

# INTROD

## Le tri tsahagne

A la grandze de Superlé, i mentèn di pro, djeusto a couti de Djoun-î é d'eun pitchoù bouque de tsahagnia, i fon d'eun ni bièn a chouha dézò la remiza, ll'ion dou ra : Londzecuya é Mouropreun.

Le dou ra l'ion todzor reustó lé pai, é l'ion jamì aló pi llouèn di grou tsan de mirga que se trouô bo i fon, protso di gran tse-meun.

« Dze mouio de la voya d'alé tchica pi llouèn, vire an miya lo mondo... », dijè Londzecuya eun se plègnèn.

« Tè t'î po adrè eun gneun sen - lèi repondjè Mouropreun - n'en-nò po proi de lardzo héilla ? ».

« Bon, de lardzo no n'en hen que n'en voya, l'è renque que héilla se vèyon mocque todzor le mime grime : le vatse... le dzeleunne... lo pou... le tchévre... lo pouèa... lo tseun... é aprì, comme se to ho bastuche po ... : euncó hi moustre de tsa ! Sa, alèn tcheucca vire diquè ll'è de de lé de hi grou tsan de mirga ! ».

Mouropreun l'î braamente tracachà ! Teteun l'a fenè pe sèdé : l'a prèi se cattro patoille, s'è apiillà a la cuya de Londzecuya é ià... p'alé vire diquè djablo ll'î de de lé di grou tsan de mirga.

Le dou ra l'an tsemin-ó pe dou dzor é dô natte, é a la feun sont aréo eun Veulla.

« Mè dz'î pouî ! - dijè Mouropreun eun moutoun-èn - ... no-z-agnaccon !... Ll'a eun vacarmo di djablo ! ».

« Sa sa ! planta-là lé de ploé é chou-mè ! », coppe queur Londzecuya.

É le dou ra se son tsacotó to lo ten, eun grampiillèn su an tsin-ó, eun galopèn su le tè, eun robotèn a drèite é a gotse é... plouff ! To d'eun cou son fenè tcheu dou bo dedeun eun soupi-raille.

« Mi, ioi sen-nò capitó ? - Â Mouropreun l'ayè bailla cappa é quetô pomì de ploé - Dz'ouì tourné eun tchi no ! Dz'î la cuya totta eunvertoilléye dedeun hi tubo de la malora ! ».

« L'è po eun tubo, l'è an flute ! Bougro d'eungn ono ! ».

« Qui l'è que l'a prèdjà ? ».

L'î Medé, eun grou ra, lon comme an pertse, nia comme de pèdze é avouì eun per de mostatse blantse comme la nèi, di-rèiteur de la fanfara de Veulla.



Région Autonome  
**Valle d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura



lo gnalèi

# INTROD

Londzecuya, quèrioi comme si po diquè, soitailô pertò : galo-pô su lo souflè de l'organeun, soitô su la pi d'eun tambour, frotô la cuya su le corde d'eun viouleun, eunfelô se mostatse pe le borne d'eun frustapó é... Mouropreun ?

« Dze si héilla, dze sento lo flo de mèizòn... ».

Lo pouo Mouropreun croulô comme an foille, catchà dézò lo sacque d'an cornemuze ; eun vèijè djeusto rechourtì la cuya, prima prima, djemì catchéye dedeun lo pi grou di bourdòn.

« Lo sacque de la cornemuze l'è fa atò la pi de la tchévra - lèi di Medé -, te fa gnan-ì eun devàn le pro, lo bouque, le tsan, le ru... ».

« Renque a senti hi flo, me gnan lo mou de mèizòn ! Soplé, tournèn eun tchi no... ».

« Boun-a idó - di Medé - é mè dze vigno avouì vo ».

Can le dou ra sont aréo a la grandze, tcheu l'an fa-lèi de balle fihe. Medé l'ayè melató canque lé, atò sa tsaretta, tcheu le stremèn de mezeucca, é étò le dou ra, catchà dedeun la bouihe de la clarinette.

É pai halla natte, to hen s'è betó a danché : le vatse, le dze-leunne, lo pou, le tchévre, lo pouèa, lo tseun é feunque hi moustre de tsa, que a la feun... l'î po pe gneunca fran moustre !



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura



**lo gnalèi**

## Tiré de :

Conta le conte... de la semaine, Musumeci éditeur, 2009 - Texte de Liliana Bertolo

Texte publié en 2012 dans « Noalle d'Euntrou »

Collaborateur d'Introd pour la traduction: **Daniel Fusinaz**

Transcription: Guichet Linguistique